

Herzlich willkommen in Veltheim

Leitfaden Erstinformation
für Neuzuziehende aus dem Ausland



GEMEINDE VELTHEIM

rif Integration
Region Brugg



KIP
KANTONALES
INTEGRATIONSPROGRAMM
KANTON AARGAU

Inhalt

Themen

| | |
|------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Ihr neuer Wohnort | 3 |
| 2. Anlauf- & Beratungsstellen | 7 |
| 3. Sprache & administrative Unterstützung | 8 |
| 4. Arbeit | 10 |
| 5. Bildung | 11 |
| 6. Soziale Integration & Freizeit | 13 |
| 7. Kind, Familie & Alter | 14 |
| 8. Gesundheit | 17 |
| 9. Wohnen & Umwelt | 20 |
| 10. Mobilität | 22 |
| 11. Recht, soziale Sicherheit & Finanzen | 23 |



Sie können die QR-Codes mit Ihrem Smartphone einscannen, um direkt zu den Webseiten zu gelangen.



Klicken Sie auf die QR-Codes oder die [blauen Links](#), um direkt zu den Webseiten zu gelangen.

Die Schweiz



Bevölkerung

Die ständige Wohnbevölkerung der Schweiz ist seit 1900 kontinuierlich gewachsen: Sie umfasst rund 8,8 Millionen Personen. Jede vierte Person hat einen ausländischen Pass. Nahezu jede zweite Ehe, die heute in der Schweiz geschlossen wird, ist binational.

Direkte Demokratie & Föderalismus

Die Schweiz hat 26 Kantone, die Hauptstadt ist Bern. Die Schweiz ist eine direkte Demokratie. Die politische Macht ist auf drei Ebenen aufgeteilt: Bund, Kantone und Gemeinden. Die Schweizer*innen können in Abstimmungen über politische Vorhaben entscheiden.

Bundesverfassung

Die Bundesverfassung ist die Verfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Sie steht auf der obersten Stufe des Schweizerischen Rechtssystems. In der Bundesverfassung sind unter anderem die Grundrechte (Menschenwürde, Rechtsgleichheit (Schutz vor Diskriminierung), Kinderschutz, Nothilfe, Religionsfreiheit, Meinungs- und Medienfreiheit, etc.) festgehalten.

www.hallo-aargau.ch → Deutsch → Sprache und Integration → Integration → Wichtigste Grundsätze

Informelle Regeln

Jedes Land hat seine kulturellen Eigenheiten. So gibt es auch in der Schweiz einige informelle Regeln, wie beispielsweise bei der Begrüssung und zur Pünktlichkeit.

www.hallo-aargau.ch → Deutsch → Gut zu wissen → So tickt die Schweiz



Mehrsprachige Informationen zum Leben in der Schweiz

www.integration-info.ch



Antworten zum Leben in der Schweiz

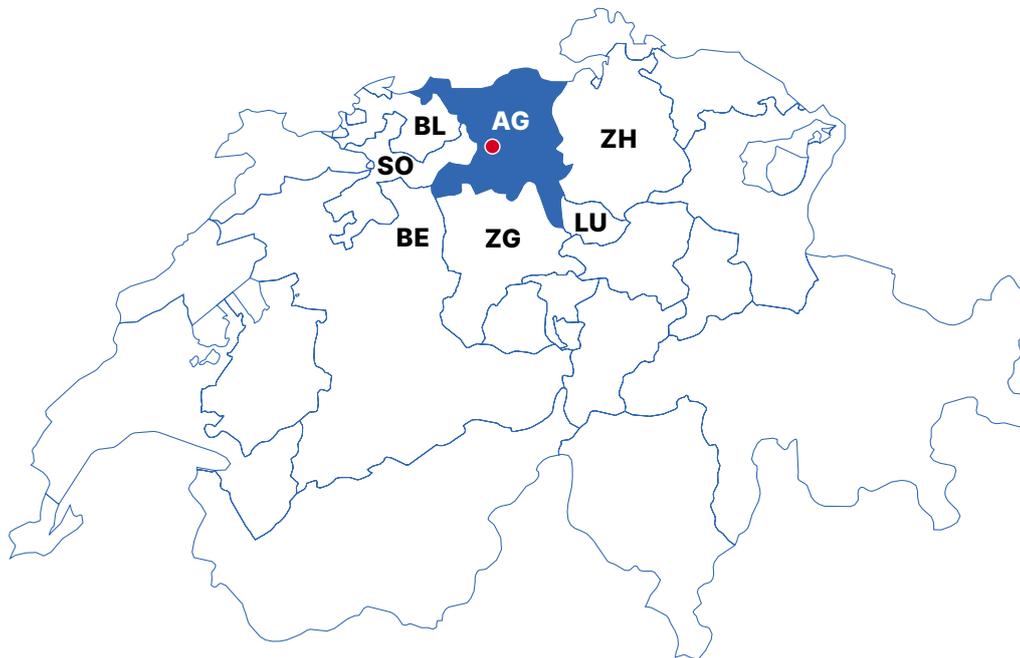
www.ch.ch



Willkommen in der Schweiz

www.sem.admin.ch → Publikationen & Service → Willkommen in der Schweiz

Der Kanton Aargau



Der Kanton Aargau hat über 700'000 Einwohner*innen, davon sind knapp ein Viertel ausländische Staatsangehörige. Der 1404 km² grosse Kanton umfasst 11 Bezirke und über 200 Gemeinden. Die Hauptstadt ist Aarau (●). Sie sind im Bezirk Brugg.

Der Kanton Aargau liegt im Norden der Schweiz und grenzt an die Kantone Zürich (ZH), Luzern (LU), Zug (ZG), Bern (BE), Solothurn (SO) sowie an Basel-Landschaft (BL).

hallo –
aargau.ch



hallo-aargau.ch

bietet Informationen zu diversen Themen in 16 Sprachen. In diesem Leitfaden wird in den QR-Boxen mit dem Titel «**Informationen hallo-aargau.ch**» auf die Webseite verwiesen. Besuchen Sie die Seite und wählen Sie oben in der Übersicht Ihre Sprache.

www.hallo-aargau.ch

Die Gemeinde Veltheim



Herzlich willkommen in Veltheim! Veltheim ist ein kleines, aber feines Dorf in der wunderbaren Landschaft zwischen Aare und Gisliflueh. Es liegt am Ausgang des Schenkenbergtals. Die wichtigsten Informationen finden Sie auf der Webseite und in dieser Broschüre. Falls Sie Anliegen haben, dürfen Sie gerne die Einwohnerdienste kontaktieren oder den Onlineschalter nutzen. Nehmen Sie ausserdem teil am Anlass für Neuzuziehende.

www.veltheim.ch → über Veltheim → Willkommen

Fakten

1'601 Einwohner*innen (per Ende 2024)
372 m.ü.M.
5.24 km² Fläche
105% Steuerfuss

Mobilität

| | |
|-------|----------------------------------|
| Brugg | 9 km / SBB 16 min / Auto 12 min |
| Baden | 18 km / SBB 29 min / Auto 22 min |
| Aarau | 13 km / SBB 16 min / Auto 16 min |



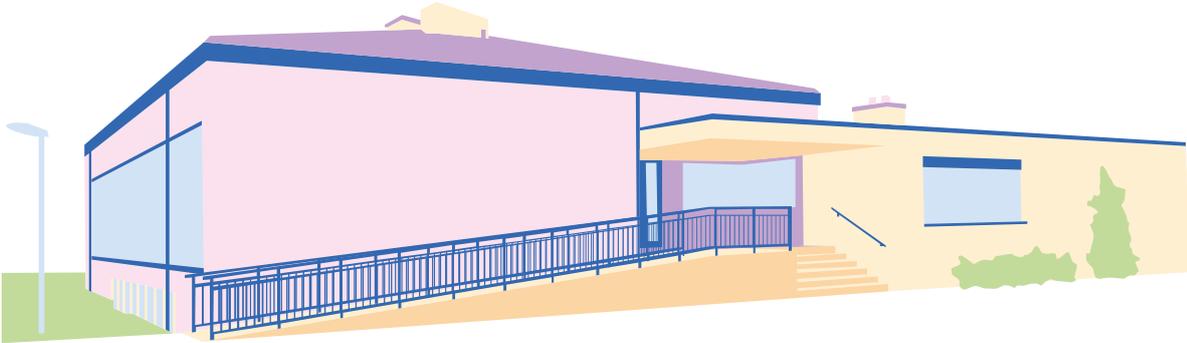
Informationen für Neuzuziehende
www.veltheim.ch → Online-Schalter
→ Adressänderung / Umzug



Regionale Nachrichten
www.ihre-region-online.ch/general-anzeiger

1. Ihr neuer Wohnort

Politik & Verwaltung



Einwohnerdienste

Die Einwohnerdienste stellen den ersten Kontakt zwischen der Bevölkerung und Verwaltung dar. Sie sind zuständig für die Anmeldung von Neuzuzügen, Wegzügen, Adress- oder anderen Personalienänderungen.

Einwohnerdienste
Schulhausstrasse 2, Postfach 9, 5106 Veltheim AG
+41 56 463 66 99
einwohnerdienste@veltheim.ch
www.veltheim.ch → Verwaltung → Abteilungen
→ Einwohnerdienste

Sozialdienst

Der Sozialdienst berät und unterstützt die Einwohner*innen bei persönlichen und finanziellen Problemen.

Sozialdienst
Schulhausstrasse 2, Postfach 9, 5106 Veltheim AG
+41 56 463 66 99
gemeindekanzlei@veltheim.ch
www.veltheim.ch → Verwaltung → Abteilungen → Sozialdienst

Politik

Die Gemeinde Veltheim verfügt über einen Gemeinderat (Exekutive), die Gemeindeversammlung (Legislative), sowie über diverse thematische Kommissionen. Aktueller Gemeindeammann ist Ulrich Salm.

www.veltheim.ch → Politik → Gemeinderat



Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Kanton Aargau → Politisches System



Broschüre «Der Bund kurz erklärt»
www.bundespublikationen.admin.ch
→ Publikationen → Schweizerische
Bundeskanzlei → Der Bund kurz erklärt

Integration



Regionale Integrationsfachstelle (RIF) Brugg

Die RIF Brugg ist die Integrationsfachstelle der Gemeinden Birr, Brugg, Veltheim und Windisch.

Regionale Integrationsfachstelle Brugg
Laurstrasse 11, 5210 Brugg AG
+41 79 749 73 30

integration@brugg.ch
www.rifbrugg.ch



Kirchlicher Regionaler Sozialdienst Region (KRSD) Brugg-Windisch

Der KRSD berät und unterstützt mehrsprachig bei Problemen rund um Familie, Gesundheit, Arbeit oder Geld.

Kirchlicher Regionaler Sozialdienst Region Brugg-Windisch
Stapferstrasse 15, 5200 Brugg
+41 56 450 94 09

krsd.brugg@caritas-aargau.ch
• www.caritas-aargau.ch → Angebote
→ Beratung → Sozialberatung
• online-hilfe.caritas-aargau.ch



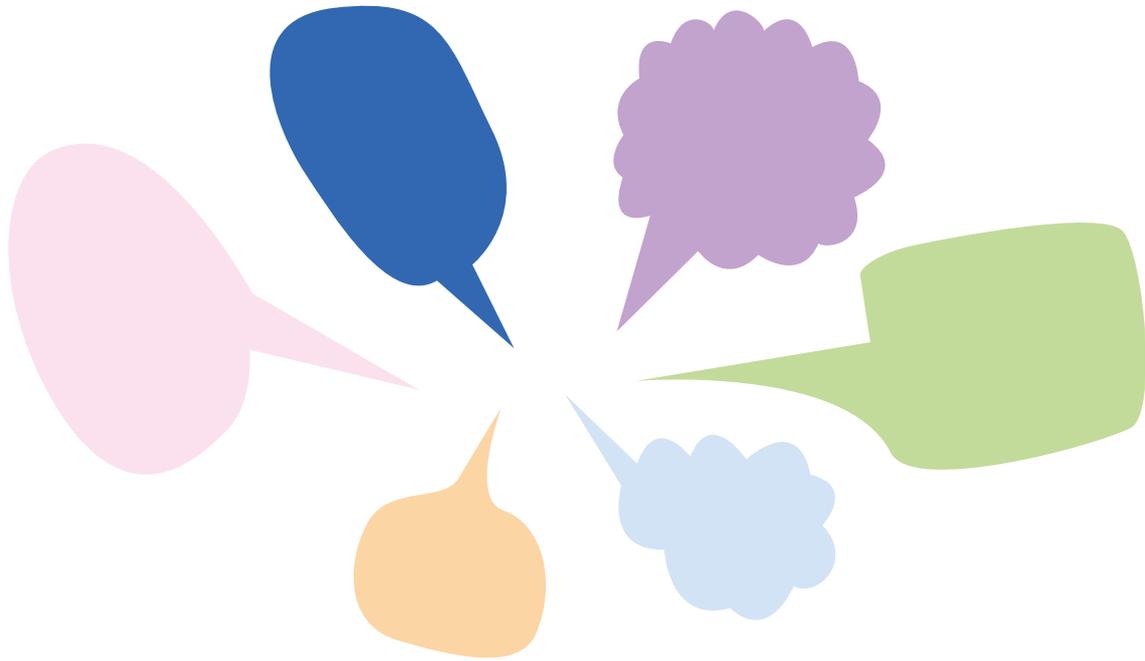
Anlaufstelle Integration Aargau (AIA)

Die AIA ist die kantonale Beratungsstelle für rassistischen Diskriminierungsschutz. Sie berät Menschen, die aufgrund ihrer Hautfarbe, Sprache, Religionszugehörigkeit, Herkunft oder Staatsbürgerschaft benachteiligt werden.

Anlaufstelle Integration Aargau
Rain 24, 5000 Aarau
+41 62 823 41 13

integration@integrationaargau.ch
www.integrationaargau.ch → Beratung
→ Betroffene von rassistischer Diskriminierung

Deutsch lernen



Es gibt vier Landessprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch (und Schweizerdeutsch = Mundart). Die Sprache ist wichtig, um am gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Leben teilzunehmen. Im Aargau wird Deutsch gesprochen, wie im grössten Teil der Schweiz. Im Alltag wird eine Vielzahl von Dialekten gesprochen.

Kursangebot

Sprache ist der Schlüssel zur erfolgreichen Integration. Zahlreiche Organisationen bieten Sprachkurse zu diversen Niveaus an. Viele sind vom Kanton subventioniert und werden vergünstigt oder sogar kostenlos angeboten.

Bildungsgutscheine

Der Kanton Aargau finanziert diverse Kurse zu Grundkompetenzen: Deutschkurse, Deutsch im Berufsalltag, Computer- und Mathematikurse. www.einfach-besser.ch

Sprachanforderungen im Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG)

Für den Familiennachzug, die Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung sowie die ordentliche und erleichterte Einbürgerung muss ein Nachweis der Sprachkompetenz erbracht werden. www.sem.admin.ch → Integration & Einbürgerung
→ Mein Beitrag zur Integration als Zugewanderte
→ Sprachanforderungen



Alle Deutschkurse Aargau
www.integrationsaargau.ch/angebote



Kostenlose Bildungsangebote
www.rifbrugg.ch → Aktuelles
→ Monatsprogramm



Subventionierte Deutschkurse
www.ag.ch/integrationsangebote
→ Für Migrantinnen und Migranten
→ Liste der subventionierten Deutschkurse

Anlauf- & Beratungsstellen



Lesen und Schreiben für Erwachsene Aargau

In der SchreibBAR haben Sie die Möglichkeit, sich beraten zu lassen und Ihre Lese- und Schreibkompetenzen aufzufrischen.

SchreibBAR Stadtbibliothek Brugg
Effingerhof, Storchengasse 15, 5200 Brugg
+41 62 824 05 25

info@lesenschreibenaargau.ch
www.lesenschreibenaargau.ch → Kurse → SchreibBAR

Lerntreff in Brugg

Dieses Angebot vom Lernwerk bietet Unterstützung von Fachpersonen zu den Themen Lernen, digitale Anwendung, Verstehen und Schreiben von Briefen und Hilfe bei weiteren Alltagsthemen. Zudem bietet der Treffpunkt die Möglichkeit zur Vernetzung.

Lerntreff bei der Bewerbungsdossier-Werkstatt (BDW)
Industriestrasse 19, 5200 Brugg
+41 56 201 77 88

Rita.bucher@lernwerk.ch
www.lernwerk.ch

Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)

Der Schreibdienst unterstützt Menschen beim Verfassen, Lesen und Verstehen Ihrer Korrespondenz in deutscher Schriftsprache. Er findet in Aarau, Baden und Ennetbaden statt.

Schweizerisches Rotes Kreuz Aargau

- Aarau: Buchserstrasse 24, 5000 Aarau
- Baden: Stadtbibliothek Baden, Mellingerstrasse 19
- Ennetbaden: Rotkreuz-Regionalstelle Baden, Sonnenbergstrasse 53, Ennetbaden

+41 62 835 70 48

jugendrotkreuz@srk-aargau.ch
www.srk-aargau.ch → Für Sie da
→ Gesundheit / Soziale Integration → Schreibdienst

Caritas

In der Administrativen Unterstützung helfen Freiwillige Ratsuchenden beim Ausfüllen von Formularen, bei Telefonaten oder beim Verfassen von Briefen.

Caritas Aargau
Laurenzenvorstadt 90, 5000 Aarau
+41 62 837 06 12

aps@caritas-aargau.ch
www.caritas-regio.ch → Angebote → Beratung
→ Administrative Unterstützung

Arbeitssuche



Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV)

Wenn Sie auf Arbeitssuche sind oder Ihre Arbeitsstelle verlieren, melden Sie sich beim RAV.

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum Brugg
Bahnhofstrasse 19, Postfach 608, 5201 Brugg
+41 56 460 90 40
rav.brugg@ag.ch
www.ag.ch/rav

Bewerbungsdossier

Für die Arbeitssuche brauchen Sie einen Lebenslauf und ein Motivationsschreiben. Arbeitszeugnisse und Diplome sind wichtig und helfen bei der Arbeitssuche. Die Bewerbungsdossier-Werkstatt Lernwerk bietet kostenlose Hilfe bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen.

www.lernwerk.ch → Soziale Integration → Für Personen aus dem Aargau → Bewerbungsdossier-Werkstatt

Ausländische Diplome

Für viele Berufe ist eine Anerkennung oder Niveau-bestätigung des ausländischen Diplomes durch eine Behörde erforderlich und/oder hilfreich.

www.recognition.swiss

Freiwilligenarbeit

Freiwilligenarbeit ist eine wichtige Stütze in unserer Gesellschaft und kann beim Einstieg in den Arbeitsmarkt helfen. Auch mit wenig Deutschkenntnissen können Sie sich freiwillig engagieren. Benevol ist die Fachstelle für freiwilliges Engagement. Die RIF Brugg unterstützt bei der Suche nach einem passenden Freiwilligeneinsatz.

www.benevol-jobs.ch → Suchen: #engagiertintegriert



Informationen zur Arbeitslosigkeit
www.arbeit.swiss



Online-Tool für Bewerbung und
Lebenslauf
www.bewerbungsmanagement.ch

Obligatorische Schulzeit



Die obligatorische Schulpflicht dauert elf Jahre und beginnt, wenn das Kind vier Jahre alt ist (zwei Jahre Kindergarten, sechs Jahre Primarschule und drei Jahre Oberstufe). Neuzugezogene Jugendliche bis sechzehn haben das Recht, in die obligatorische Schule einzutreten. Die Eltern sind für die Anmeldung zuständig.

Elternmitwirkung

Eine gute Zusammenarbeit zwischen Schule und Eltern ist wichtig für den Schulerfolg des Kindes. Nehmen Sie an Elterngesprächen und Schulveranstaltungen teil.

Übertrittsverfahren

Beim Übertritt innerhalb der Volksschule (Kindergarten-Primarschule-Oberstufe) können viele Fragen entstehen. Tauschen Sie sich mit den Lehrpersonen aus und beachten Sie die Merkblätter in vielen Sprachen, die der Kanton online zur Verfügung stellt.

www.ag.ch → Verwaltung → Departement Bildung, Kultur und Sport → Volksschule inklusive Kindergarten → Leistungsbeurteilung & Übertritte → Übertrittsverfahren

Schulen der Gemeinde Veltheim

Die Primarschule Veltheim ist eine familiäre Schule mit circa 120 Schülerinnen und Schülern vom Kindergarten bis zur 6. Klasse, die von rund 25 Lehrpersonen unterrichtet werden. Die Schule befindet sich im Dorfzentrum sowie auch ein Standort der Kreisschule Schenkenbergertal. Die Sekundar-, Real- sowie die Bezirksschule befinden sich an zwei Standorten, in Veltheim und Schinznach. Die Zuteilung ist abhängig vom Jahrgang der Kinder.

- Primarschule Veltheim
Schulhausstrasse 4, 5106 Veltheim
+41 56 463 60 89
sekretariat@schule-veltheim.ch
www.schule-veltheim.ch
- Kreisschule Schenkenbergertal (KSOS)
Schulhausstrasse 4, 5106 Veltheim
+41 56 463 60 80
sekretariat.ksos@ks-schenkenberg.ch
www.ks-schenkenberg.ch



Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Schule und Bildung → Bildungssystem



Übersicht Bildungsangebot Veltheim
www.veltheim.ch → Bildung → Schulen

Nach der obligatorischen Schulzeit



Duales Bildungssystem

Nach der Oberstufe werden den Jugendlichen zwei Wege für den Einstieg in den Arbeitsmarkt angeboten: Die Mittelschule oder die Berufslehre.

Brückenangebote

Brückenangebote sind für Jugendliche, die keine Anschlusslösung finden und solche, die nach der obligatorischen Schulzeit in den Kanton Aargau einreisen.

www.brueckenangebot.ch

Erwachsenenbildung

Erwachsene können einen Berufsabschluss nachholen: Man kann entweder das Qualifikationsverfahren nachholen oder erbrachte Bildungsleistungen validieren lassen.

www.ag.ch → Verwaltung → Departement Bildung, Kultur und Sport → Berufsbildung & Mittelschulen → Bildung für Erwachsene → Berufsabschluss für Erwachsene

Stipendien

Für Menschen, die ihre Aus- oder Weiterbildung nicht selber finanzieren können, gibt es Stipendien. www.ag.ch → Verwaltung → Departement Bildung, Kultur und Sport → Hochschulen → Stipendien und Darlehen

Beratungsstellen

- Die ask! – Beratungsdienste für Ausbildung und Beruf bieten Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung an. www.beratungsdienste.ch
- Die Fachstelle HEKS MosaiQ Aargau bietet Beratung und Begleitung für gut ausgebildete Migrant*innen an. www.heks.ch/was-wir-tun/heks-mosaiq-aargau



Berufe und Ausbildungswege

www.berufsberatung.ch → Berufe

Kultur & Treffpunkte



Veranstaltungen

Integration gelingt am besten in ungezwungener Atmosphäre: Nehmen Sie an öffentlichen Anlässen teil und besuchen Sie lokale Treffpunkte und Begegnungsorte.

www.bruggregio.ch → Events

Vereine

In der Schweiz gibt es 80'000-100'000 Vereine, davon gehört fast die Hälfte dem Sportbereich an. Die Beteiligung am Vereinsleben ist eine wichtige Form der Teilnahme am gesellschaftlichen Leben.

www.veltheim.ch → Leben → Vereine

Kulturlegi

Dank der Kulturlegi können auch Menschen mit geringem Einkommen Angebote in den Bereichen Freizeit, Kultur, Sport und Bildung nutzen.

www.kulturlegi.ch/aargau



Angebote soziale Integration

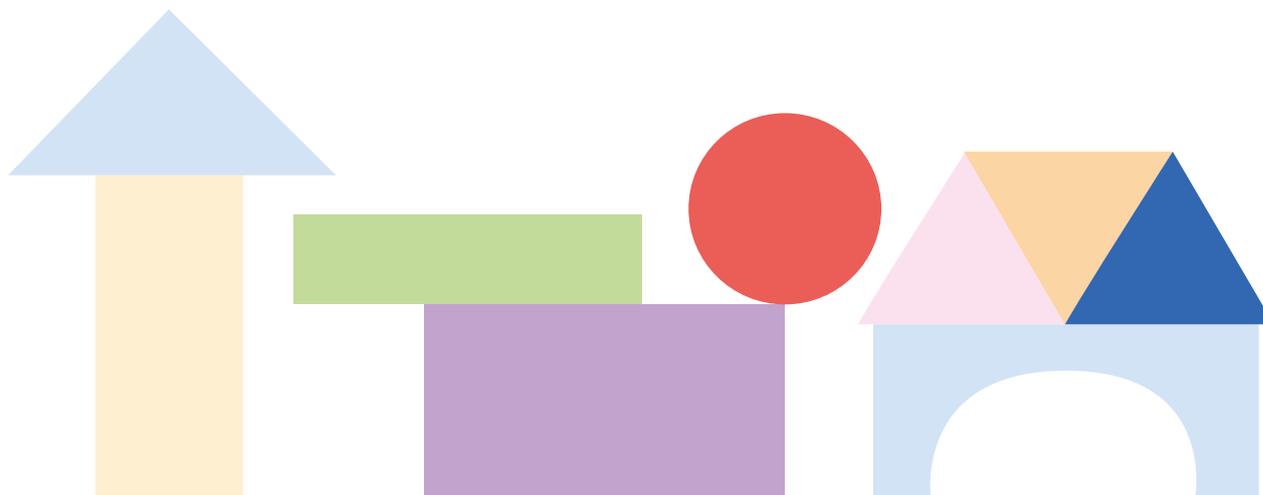
www.integrationsaargau.ch/angebote



Kostenlose Freizeitangebote

www.rifbrugg.ch → Aktuelles
→ Monatsprogramm

Informationen für Eltern



Jugend-, Ehe- und Familienberatung

Die Gemeinde Veltheim anerkennt den hohen Wert und die Leistungen von Familien für die Gesellschaft. Die Jugend-, Ehe- und Familienberatungsstellen (JEFB) des Kantons Aargau beraten Kinder und Jugendliche, Einzelpersonen, Paare und Familien. Sie stärken und unterstützen Menschen bei der Bewältigung von aktuellen Herausforderungen.

Jugend- und Familienberatung des Bezirks Brugg
Schulthess-Allee 1, 5200 Brugg
+41 56 448 90 30
soziale.dienstleistungen-jfb@brugg.ch
www.jefb.ch

Familienzulagen

Die Familienzulagen sollen die Kosten, die den Eltern durch Unterhalt ihrer Kinder entstehen, teilweise ausgleichen.

www.bsv.admin.ch → Sozialversicherungen → Überblick
→ Informationen in Leichter Sprache → Die Familienzulagen

FamilienNetz Schinznach

Der Verein FamilienNetz Schinznach bildet die Trägerschaft für die Tagesstrukturen der Gemeinde Schinznach, die selbstständige Trägerschaft der Spielgruppe «zom chline Drache» und organisiert Kurse und Anlässe für Familien und Kinder auch in Veltheim.

www.familiennetz-schinznach.ch



Mehrsprachige App für Eltern

www.parentu.ch



Angebote Familie und Kinder

www.integrationsaargau.ch/angebote
→ Soziale Integration → Familie & Kinder



Angebot Frühe Kindheit Aargau

www.ag.ch → Verwaltung → Departement
Gesundheit und Soziales → Soziales
→ Familie → Für Privatpersonen
→ Angebotsübersicht Frühe Kindheit

Kinderbetreuung



Wenn Sie auf Unterstützung bei der Kinderbetreuung angewiesen sind, gibt es verschiedene Möglichkeiten.

Kindertagesstätte (Kita)

In der Region Brugg gibt es einige Kitas, die Kinder ab drei Monaten bis zum Kindergarten- eintritt betreuen.

www.kitas-aargau.ch

Spielgruppe

In der Spielgruppe finden Kinder im Alter von zwei- einhalb bis fünf Jahren eine eigene kleine Welt, in der sie neue Erfahrungen sammeln können.

www.spielgruppen-aargau.ch

Tagesfamilie

Der Verein «Die Tagesfamilie» setzt sich für eine professionelle, individuelle, familienergänzende Kinderbetreuung in Tagesfamilien u.a. im Bezirk Brugg ein.

www.dietagesfamilie.ch

Horte

In den schulergänzenden Tagesstruktureinrichtungen, genannt Horte, werden Kinder am Morgen vor Kindergarten-/ Schulbeginn, über Mittag sowie am Nachmittag nach Kindergarten-/ Schulschluss betreut.

www.veltheim.ch → Bildung → Mittagstisch

Subventionen

Die Gemeinden unterstützen in der Regel die Kinderbetreuung finanziell, um Familie und Beruf zu vereinbaren.

www.veltheim.ch → Online-Schalter → Familienergänzende Kinderbetreuung – Gesuch um Betreuungsbeiträge



Suchmaschine Betreuungsplatz

www.kinderbetreuung-schweiz.ch

Beratungsstellen



Eltern

Die Mütter- und Väterberatung (mvb) bietet kostenlose Beratung für Eltern und Bezugspersonen von Kindern ab Geburt bis 5 Jahre. Sie können die Beratung in einer Beratungsstelle Ihrer Gemeinde, bei Ihnen zu Hause, per Telefon, per E-Mail oder per Chat in Anspruch nehmen.

www.sdlrb.ch/mvb → Übersicht Beratungen in den Gemeinden

Jugendliche

Pro Juventute unterstützt Kinder und Jugendliche mit Angeboten, Unterstützung, Projekten und Beratung. Die Pro Juventute Elternbriefe begleiten Eltern während der ersten sechs Lebensjahre ihres Kindes. In vielen Gemeinden sind sie gratis erhältlich.

www.projuventute.ch → Über Pro Juventute → Regionen → Regionalstelle Mittelland

Alter

- Pro Senectute ist als regionale Anlauf- und Beratungsstelle für das Alter zuständig: www.ag.prosenectute.ch
- Die Fachstelle HEKS AltuM bietet Menschen mit Migrationshintergrund ab 55 Jahren Unterstützung bei alltags- und altersrelevanten Anliegen

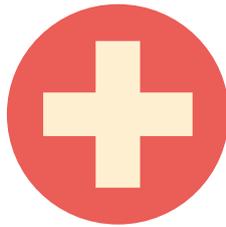
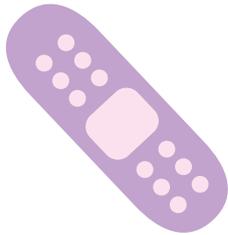
www.heks.ch → Angebot → Alter und Migration → Aargau HEKS AltuM



Weitere Anlauf- und Beratungsstellen

www.ag.ch → Verwaltung
 → Departement Gesundheit und Soziales
 → Soziales → Familie → Privatpersonen
 → Anlauf- und Beratungsstellen

Medizinische Versorgung & Krankenkasse



Medizinische Versorgung

Die Apotheke ist eine wichtige erste Anlaufstelle bei gesundheitlichen Beschwerden. Hausärzt*innen sind für die medizinische Grundversorgung zuständig und üblicherweise die erste Anlaufstelle bei Krankheit und Unfall. Notfälle sind ernste oder lebensbedrohliche Situationen und werden im Notfalldienst eines Spitals während 24 Stunden behandelt.

Ärzteverzeichnis:
www.doctorfmh.ch

Krankenkasse

Die Grundversicherung der Krankenkasse ist obligatorisch und muss in den ersten drei Monaten nach der Einreise abgeschlossen werden. Zusatzversicherungen sind freiwillig. Die Höhe der monatlichen Prämie ist vom Wohnort abhängig.

Prämienverbilligung

Der Kanton Aargau gewährt Einwohner*innen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen finanzielle Beiträge für die obligatorische Krankenpflegeversicherung. Diese muss jährlich neu angemeldet werden.

www.sva-aargau.ch/pv



Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
 → Gesundheit → Gesundheitssystem



Informationen in Leichter Sprache
www.priminfo.admin.ch

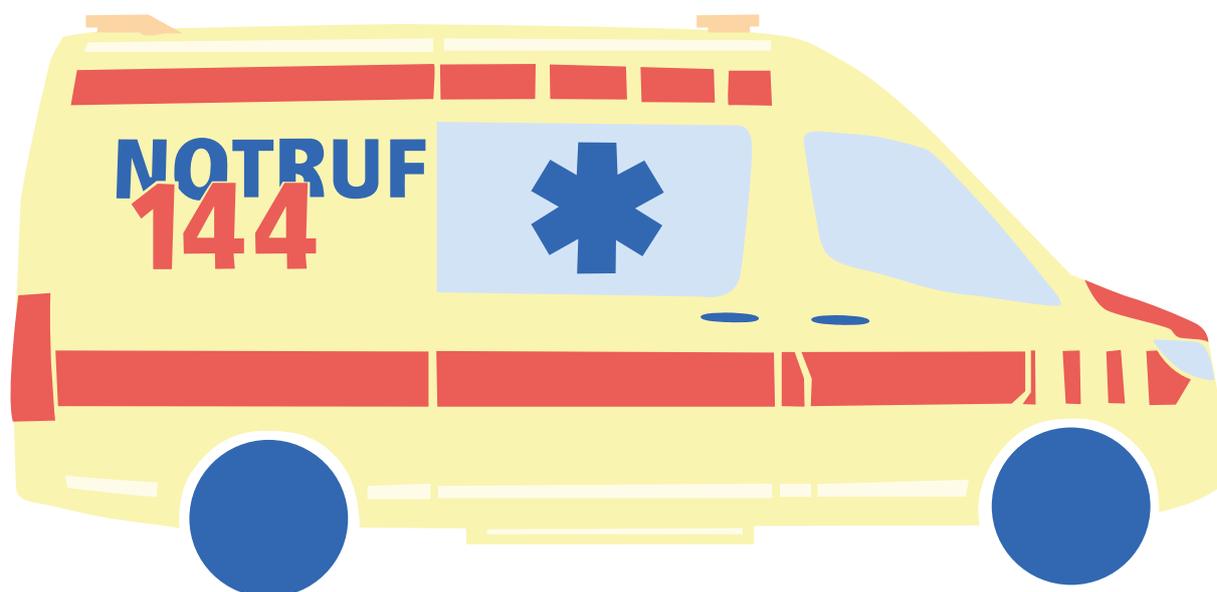


Gesundheitsinformationen vom Schweizerischen Roten Kreuz (SRK)
www.migesplus.ch



Bildbasierte Kommunikation
www.talkingpictures.ch

Notfall-Kontakte



Notfallnummern sind jeden Tag während 24 Stunden erreichbar. Die Kurznummern (3 Stellen) sind immer kostenlos.

| | |
|------------|-------------------------------------------------------------|
| 112 | Allgemeine Notrufnummer |
| 117 | Polizei |
| 118 | Feuerwehr |
| 144 | Erste Hilfe / Rettungsdienst (Ambulanz) |
| 145 | Gift-Notruf |
| 143 | Dargebotene Hand Beratung für Erwachsene |
| 147 | Pro Juventute Beratung für Kinder und Jugendliche |

0800 300 001
0848 361 361

Notfall-Apotheke
Notfall-Zahnarzt

0848 35 45 55

Elternnotruf

+41 62 823 86 00

Frauenhaus
Aargau-Solothurn

+41 56 462 20 10

Psychiatrischer Notfall
Kinder und Jugendliche
Psychiatrischer Notfall
Erwachsene

+41 56 481 60 06



Alarm-App bei Katastrophen und Notlagen
www.alert.swiss



Notfalltreffpunkte Aargau
www.notfalltreffpunkt.ch

Beratungsstellen



Für Jugendliche

- Der Jugendpsychologische Dienst ask! berät und begleitet Jugendliche, junge Erwachsene und ihre Bezugspersonen bei schulischen, beruflichen oder persönlichen Herausforderungen.
www.beratungsdienste.ch/jpd
- Caritas bietet Jugendberatung für Jugendliche von 14 bis 25 Jahren an sowie Gesprächsgruppen für Kinder von getrennt lebenden Eltern.
www.caritas-regio.ch → Angebote → Beratung → Jugendberatung

Häusliche Gewalt

- Die Anlaufstelle gegen häusliche Gewalt (AHG) begleitet und berät sowohl gewaltbetroffene als auch gewaltausübende Personen.
www.ahg-aargau.ch
- Die Opferberatung berät und begleitet Personen, die Opfer einer Straftat wurden, körperliche oder sexuelle Gewalt erfahren, bedroht werden oder Opfer eines Verkehrsunfalls wurden.
www.opferberatung-ag.ch
- Im Frauenhaus finden Frauen mit oder ohne Kinder Schutz und Unterkunft, wenn sie häusliche Gewalt erleben.
www.frauenhaus-ag-so.ch
- Im Verein Zwüschehalt finden Männer mit oder ohne Kinder Schutz und Unterkunft, wenn sie häusliche Gewalt erleben.
www.zwueschehalt.ch

Behinderung

Pro Infirmis ist eine regional tätige Beratungsstelle für Menschen mit Behinderungen und ihre Angehörigen.

www.proinfirmis.ch

Sucht

Die Suchtberatung ags berät zu Themen wie Alkohol, Medikamentensucht, Drogen oder bei Verhaltensabhängigkeiten wie Online-, Kauf- oder Sexsucht.

www.suchtberatung-ags.ch

Sexualität

Die Beratungsstelle seges berät bei Fragen rund um Sexualität, Schwangerschaft, sexuell übertragbare Krankheiten und sexuelle Bildung.

www.seges.ch



Tipps, Ideen und Angebote für Fremdsprachige

www.ag.ch/psychischegesundheit
→ Angebote für die Öffentlichkeit /
Kampagnen → Tipps, Ideen und Angebote
für Fremdsprachige

Wohnungssuche & Hausordnung



Wohnung suchen

Eine Wohnung kann auf Online-Wohnungsmärkten, in Lokalzeitungen, an Anschlagbrettern oder durch Bekannte gefunden werden. Nach einem Besichtigungstermin bewirbt man sich mit einem Formular und Betriebsregisterauszug.

Versicherungen

Die Hausratversicherung deckt Schäden und Verlust von privaten Sachen. Die Privathaftpflichtversicherung zahlt, wenn Sie Personen Schaden zufügen oder deren Eigentum beschädigen.

Hausordnung & Nachbarschaft

In der Hausordnung sind Regeln wie Nachtruhe, Mittagsruhe, Nutzung gemeinsamer Plätze (Eingang, Treppenhaus, Waschküche, Abstellplätze) festgehalten. Eine gute Beziehung mit der Nachbarschaft kann eine Bereicherung sein und in verschiedenen Situationen weiterhelfen.

Mieterinnen- und Mieterverband

Die Beratungsstelle unterstützt Sie bei allen Fragen rund um die Miete. Für Mitglieder sind die meisten Beratungsangebote kostenlos.

Mieterinnen- und Mieterverband Aargau
Bachstrasse 2, Postfach, 5600 Lenzburg 1
+41 62 888 10 38
info@mvag.ch
www.mieterverband.ch/mv-ag



Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch → Gut zu wissen → Private Haftpflichtversicherung



**Mehrsprachige Broschüre
«Wohnen in der Schweiz»**
www.bwo.admin.ch → Wie wir wohnen
→ Broschüre «Wohnen in der Schweiz»

Recycling



Die Schweiz legt viel Wert auf Recycling. Abfallsäcke sind gebührenpflichtig und in jedem Lebensmittelgeschäft an der Kasse erhältlich. Viel Abfall kann gratis entsorgt werden.

Abholung zu Hause

Hausabfall, Altpapier und Karton und Grünabfuhr/Kompost werden zuhause gemäss Entsorgungskalender abgeholt.

Sammelstellen

Aluminium, Glas, Öl und Kleider können in Sammelstellen der Gemeinde/Region abgegeben werden.

Zurück in den Laden

PET und Milchflaschen aus Plastik, sowie Elektroschrott, Batterien und Medikamente müssen zurück in die Verkaufsstellen gebracht werden.

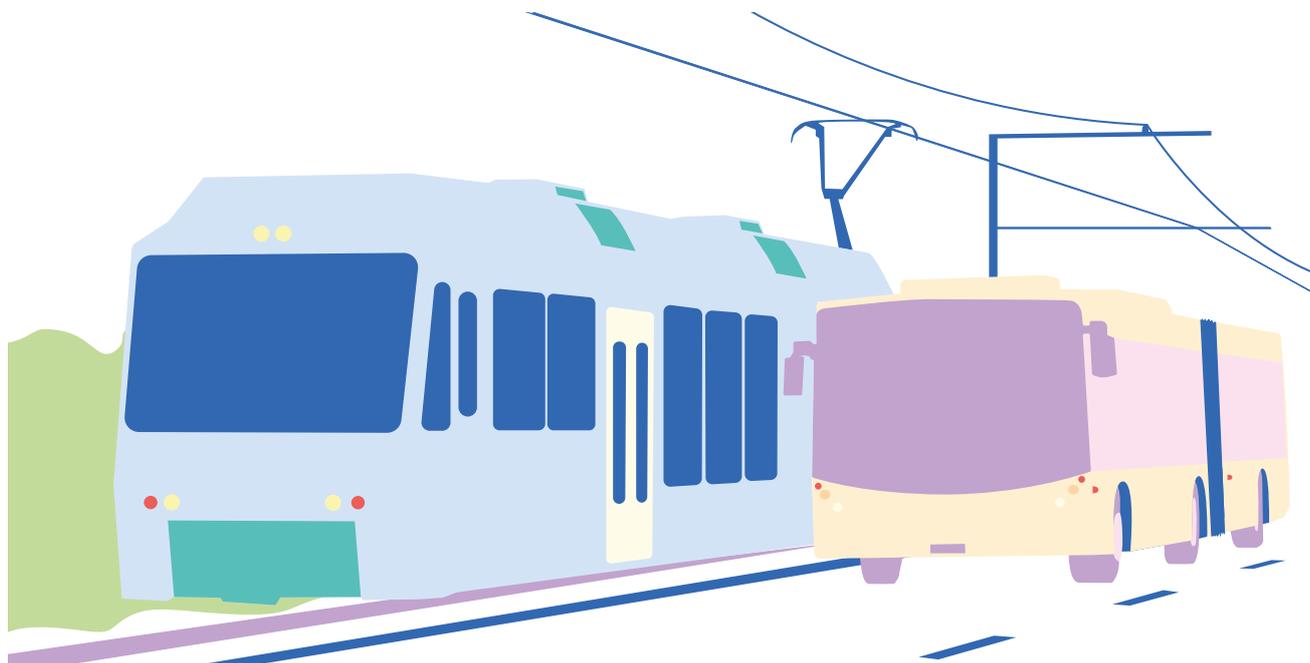


Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
 → Wohnen → Abfallentsorgung



Abfallentsorgung Veltheim
www.veltheim.ch → Verwaltung → Umwelt
 → Entsorgung → Entsorgungskalender

ÖV, Velo & Auto



Öffentlicher Verkehr (ÖV)

Im ÖV benötigen alle Personen ab sieben Jahren ein Ticket, welches vor der Fahrt gelöst werden muss (Automat, App, Schalter). Jugendliche bis 16 Jahre fahren zum halben Preis. Für Erwachsene gibt es verschiedene Abonnemente, mit denen die Nutzung des öffentlichen Verkehrs günstiger wird (Halbtax, GA Night, Juniorkarte, Monatsabonnemente, GA).

Vergünstigte Tageskarten:

www.spartageskarte-gemeinde.ch

Velo

Interkulturelle Fahrrad-Kurse oder Velofahrkurse für Kinder werden von Pro Velo Region Brugg-Windisch angeboten.

www.pro-velo-ag.ch/brugg-windisch/

Auto

Die Benützung der Strassen ist gebührenfrei. Eine Ausnahme sind die Autobahnen: Wer die Autobahnen benutzen will, muss jedes Jahr eine Vignette kaufen. Verkehrsregeln haben eine hohe Bedeutung. Um in der Schweiz Auto oder Motorrad fahren zu dürfen, benötigt man einen gültigen Führerausweis. Ausländische Führerausweise müssen nach Zuzug innerhalb von zwölf Monaten umgewandelt werden. Auch das Fahrzeug muss innerhalb von zwölf Monaten in der Schweiz eingelöst (immatriculiert) werden.

Strassenverkehrsamt Aargau
Postfach, 5001 Aarau
+41 62 886 23 23

www.ag.ch → Verwaltung → Departement Volkswirtschaft und Inneres → Strassenverkehr

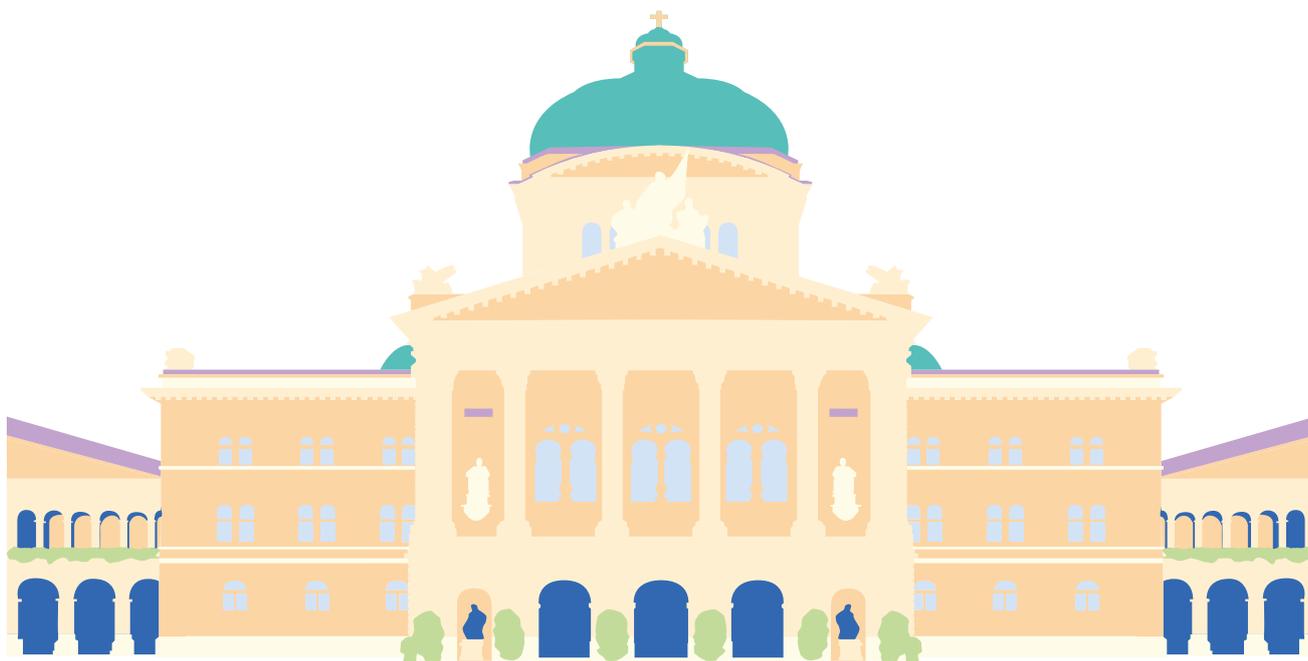


Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Mobilität



Schweizerische Bundesbahnen (SBB)
www.sbb.ch

Rechtliche Grundlagen



Staatssekretariat für Migration (SEM)

Das SEM regelt, unter welchen Bedingungen jemand in die Schweiz einreisen, hier leben und arbeiten darf, und es entscheidet, wer Schutz vor Verfolgung erhält.

Amt für Migration und Integration Kanton Aargau (MIKA)

Im Kanton Aargau ist das MIKA für die ausländer- und asylrechtlichen Belange zuständig:

Amt für Migration und Integration Kanton Aargau

Bahnhofstrasse 88, 5001 Aarau

+41 62 835 18 60

migrationsamt@ag.ch

www.ag.ch/de/verwaltung/dvi/migration-integration

Beratungsstellen

- Bei den unentgeltlichen Rechtsauskunftsstellen des Aargauischen Anwaltsverbands erhalten Sie eine erste Orientierungshilfe. Zweimal im Monat findet diese im Gemeindehaus in Windisch statt. www.anwaltsverband-ag.ch → Rechtsauskunft
- Die unentgeltliche Rechtsauskunftsstelle des Aargauischen Gewerkschaftsbundes bietet eine rechtliche Ersteinschätzung sowie Auskunft und Rat für das weitere Vorgehen. www.agb.ch/rechtsauskunft
- In der Frauenzentrale führen Rechtsanwältinnen, die Mitglieder der Frauenzentrale sind, unentgeltliche Rechtsberatungen durch. Die Anwältinnen geben jeder Person Auskunft. www.rechtsberatung-ag.ch



Bundesverfassung (BV)

www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1999/404/de



Ausländer- und Integrationsgesetz (AIG)

www.fedlex.admin.ch/eli/cc/2007/758/de



Bürgerrechtsgesetz (BüG)

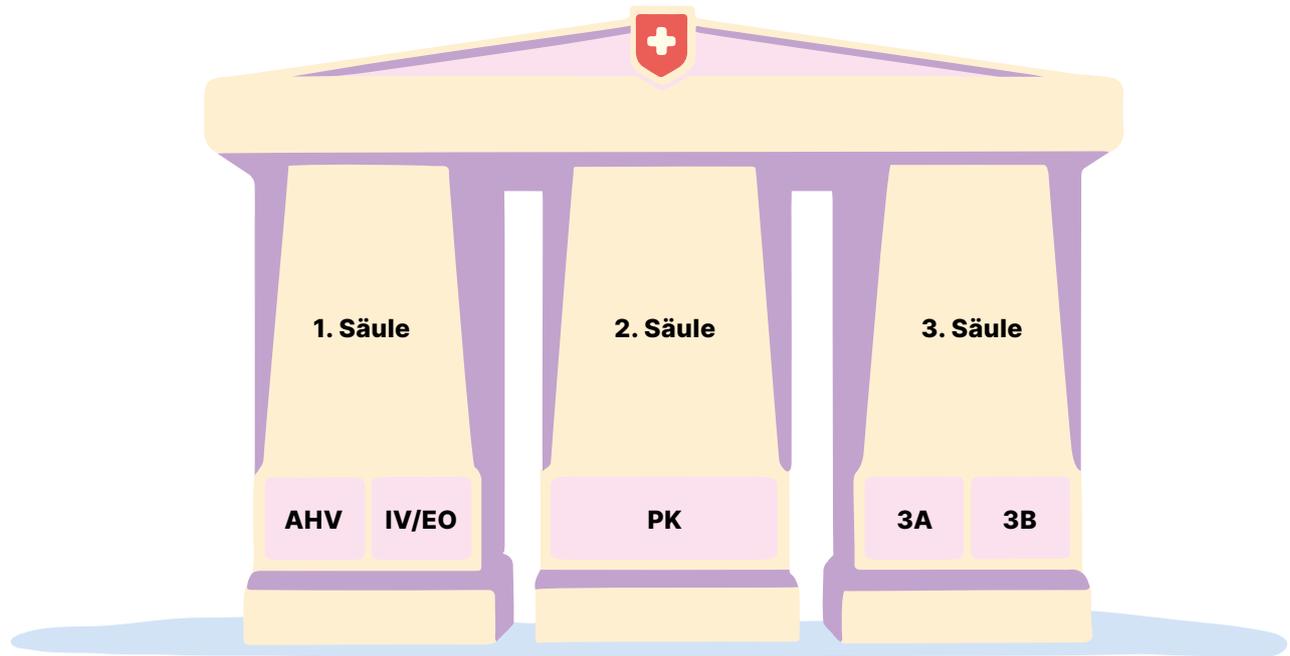
www.fedlex.admin.ch/eli/cc/2016/404/de



Asylgesetz (AsylG)

www.fedlex.admin.ch/eli/cc/1999/358/de

Soziale Sicherheit



Sozialversicherungen

Die Schweiz hat ein gutes und sicheres Sozialsystem. Die Sozialversicherungen helfen Menschen in der Schweiz bei diesen Risiken: Alter, Todesfall, Invalidität, Krankheit, Unfall, Kinder, Mutterschaft, Arbeitslosigkeit.

Sozialversicherungsanstalt (SVA) Aargau

Die SVA Aargau umfasst die kantonale Ausgleichskasse, die Familienausgleichskasse des Kantons Aargau und die Invalidenversicherung. Auf der Webseite finden Sie Informationen in vielen Sprachen:

Sozialversicherungsanstalt Aargau
Bahnhofplatz 3C, 5001 Aarau
+41 62 836 81 81
info@sva-ag.ch
www.sva-aargau.ch

3-Säulen-Prinzip

Personen, die in der Schweiz erwerbstätig sind, müssen von ihrem Lohn Beiträge an diese staatlichen Versicherungen zahlen: Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV) und Erwerbsersatzordnung (EO) (1. Säule). Diese Beiträge werden direkt vom Lohn abgezogen. Auch die Pensionskasse (2. Säule) wird direkt vom Lohn abgezogen. Die freiwillige Altersvorsorge (3. Säule) kann direkt bei Versicherungen oder Banken abgeschlossen werden.



Mehrsprachige Broschüre Sozialversicherungen
www.sem.admin.ch → Publikationen & Service → Publikationen «Broschüre Sozialversicherungen: Aufenthalt in der Schweiz und Ausreise»



Informationen in Leichter Sprache
www.bsv.admin.ch
→ Sozialversicherungen → Überblick
→ Informationen in Leichter Sprache

Finanzen



Steuern

Jede Person, die in der Schweiz wohnt, arbeitet oder einkauft, muss Steuern bezahlen. Die Steuerbelastung ist in der Schweiz vom Wohnort abhängig. Die wichtigsten Steuern für Privatpersonen sind die Einkommens-, Vermögens- und Mehrwertsteuer.

Regionales Steueramt Auenstein / Veltheim
Schulhausstrasse 2, 5106 Veltheim
+41 56 463 66 95
steueramt@veltheim.ch
www.veltheim.ch → Verwaltung → Abteilungen
→ Reg. Steueramt Auenstein / Veltheim

Quellensteuer

Ausländer*innen bezahlen Quellensteuer, welche direkt vom Lohn abgezogen wird. Ab Niederlassungsbewilligung C muss eine reguläre Steuererklärung ausgefüllt werden.

Kantonales Steueramt, Sektion Quellensteuer
Tellstrasse 67, 5001 Aarau
+41 62 835 26 66
www.ag.ch → Verwaltung → Departement Finanzen und Ressourcen → Steuern → Quellensteuer

Budget- und Schuldenberatung Aargau-Solothurn

Die Beratungsstelle unterstützt Sie bei Fragen rund um Ihre Finanzen. Sie erhalten viele nützliche Informationen rund um die Themen Budgetplanung, Betreuung, Pfändung und Schulden.

- Budgetberatung Aargau
Vordere Vorstadt 16, 5000 Aarau
+41 62 822 84 34
info@budgetberatung-aargau.ch
www.schulden-ag-so.ch → Budgetberatung → Anmeldung
- Schuldenberatung Aargau-Solothurn
Effingerweg 12, 5001 Aarau
+41 62 822 82 11
info@schulden-ag-so.ch
www.schulden-ag-so.ch → Schuldenberatung → Anmeldung



Informationen hallo-aargau.ch
www.hallo-aargau.ch → Deutsch
→ Geld und Steuern

Impressum

Konzept Leitfaden Erstinformation

Carol Karafiat und Nadine Ringele, RIF Brugg
Louise Leibundgut, RIF Aarau

Leitfaden Erstinformation Veltheim

RIF Brugg, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde

Regionale Integrationsfachstelle Brugg

Laurstrasse 11, 5200 Brugg

+41 79 749 73 30

integration@brugg.ch

www.rifbrugg.ch

Copyright Hallo Aargau

Einige der publizierten Inhalte wurden direkt von www.hallo-aargau.ch übernommen (©Amt für Migration und Integration Kanton Aargau (MIKA), 2015). Wir bedanken uns bei unserem Partner für die kostenlose Verwendung.

Gestaltung, Illustration und konzeptionelle Beratung

Nadine Nützi, Bé Wegmann und Tobias Jäggli,
zeitgeist.ch

zeitgeist

Stadthöfli 3, 5000 Aarau

www.zeitgeist.ch

Fotografie

©Gemeinde Veltheim

Zuletzt aktualisiert

Februar 2025